



Prot. Nr./n. 7.0/16.00/ **582608** /Dr.MM

Bozen / Bolzano, 17.10.2014

AN DIE FRAUEN UND HERREN

PRÄSIDENTEN DER EIGENVERWALTUNGEN  
BÜRGERLICHER NUTZUNGSGÜTER

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN  
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN  
IN IHRER EIGENSCHAFT ALS  
VERWALTER BÜRGERLICHER NUTZUNGSGÜTER

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI

PRESIDENTI DELLE AMMINISTRAZIONI SEPARATE  
DI BENI DI USO CIVICO

SINDACI DEI COMUNI  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
NELLA LORO FUNZIONE DI  
AMMINISTRATORI DI BENI DI USO CIVICO

**MITTEILUNG Nr. 10/Abt. 7.0**

**Obliegenheiten im Zusammenhang mit der  
Genehmigung des Haushaltsvoranschla-  
ges 2015**

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit dieser Mitteilung möchten wir Sie daran erinnern, dass die Erstellung des Haushaltsvoranschlages 2015 ansteht und dieser innerhalb **31. Dezember 2014** genehmigt werden muss.

Um eine Übersicht über die Investitionen in Form von Wertpapieren zu haben, werden die Verwaltungen ersucht, eine Beilage zum Haushaltsvoranschlag zu erstellen, in welcher die einzelnen bestehenden und geplanten Investitionen in Wertpapieren aufgelistet sind. Dasselbe Dokument ist auch der Abschlussrechnung beizulegen. Verwenden Sie dafür bitte das beigelegte Formular.

**COMUNICAZIONE n. 10/Rip. 7.0**

**Incombenze in relazione all'approvazione  
del bilancio di previsione 2015**

Gentili Signore e Signori,

con la presente comunicazione si rammenta che è prossima la predisposizione del bilancio di previsione 2015 il quale deve essere approvato entro il **31 dicembre 2014**.

Per avere un quadro generale sugli investimenti in titoli, si chiede alle Amministrazioni di redigere un allegato al bilancio di previsione, nel quale sono elencati i singoli investimenti in titoli già esistenti nonché quelli pianificati. Tale documento deve anche essere allegato al conto consuntivo. A tal fine si chiede di utilizzare il modulo allegato.



Weiters wird zur Erstellung des Haushaltsvoranschlages in Bezug auf die Verwendung des Verwaltungsüberschusses auf den Artikel 17 des DPREg. vom 28. Mai 1999 Nr. 4/L verwiesen und daran erinnert, dass **der im Haushalt eingebaute Verwaltungsüberschuss** grundsätzlich zu investieren ist und dass dieser nur im Sinne von Artikel 17, Buchstabe c) bei unüberwindbarer Notwendigkeit und unter ausführlicher Begründung auch für laufende Ausgaben verwendet werden kann (siehe Mitteilung Nr. 19/Abt. 7 vom 12.10.2011).

Mit freundlichen Grüßen

Inoltre, per la redazione del bilancio di previsione, con riferimento all'applicazione dell'avanzo di amministrazione, si richiama l'attenzione sull'articolo 17 del DPREg. del 28 maggio 1999 n. 4/L e si rammenta che **l'avanzo di amministrazione applicato in sede di approvazione di bilancio**, in linea di massima, è da utilizzare per spese di investimento e che può essere utilizzato per spese correnti ai sensi del suddetto articolo 17, lettera c) solo in caso di effettiva necessità e con una dettagliata motivazione (vedi comunicazione n. 19/Rip.7 del 12.10.2011).

Cordiali saluti

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin - La Direttrice di ripartizione reggente

Dr. Marion Markart